

**Documents constitutionnels  
de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas  
1789–1848**

**Constitutionele Documenten  
van België, Luxemburg en Nederland  
1789–1848**

**Verfassungsdokumente  
Belgiens, Luxemburgs und der Niederlande  
1789–1848**

Textes présentés par / Geredigeerd door / Herausgegeben von  
Fred Stevens  
Philippe Poirier  
Peter A.J. van den Berg

---

**Constitutional Documents  
of Belgium, Luxembourg and the Netherlands  
1789–1848**

Edited by  
Fred Stevens  
Philippe Poirier  
Peter A.J. van den Berg

K·G·Saur 2008

# Contents – Contenu Inhoudsopgave – Inhalt

Foreword . . . . .	7
Acknowledgments . . . . .	9
Avant-propos . . . . .	11
Remerciements . . . . .	13
Voorwoord . . . . .	15
Dankbetuiging . . . . .	17
Vorwort . . . . .	19
Danksagung . . . . .	21

## 1

### **Documents constitutionnels de la Belgique 1789–1831 Constitutionele Documenten van België 1789–1831 Constitutional Documents of Belgium 1789–1831**

Introduction . . . . .	27
Inleiding . . . . .	33
Traité d’union des États Belgiques (1790) / Tractaat van vereniging van de Verenigde Nederlandse Staten (1790) . . . . .	39
Projet de constitution pour la Belgique par la Commission de Constitution (1830) . . . . .	53
Contre-projet de Constitution (1830) . . . . .	63
Constitution de la Belgique (1831) / Staatswet van België (1831) . . . . .	71
Constitution du Duché Souverain de Bouillon (1792) . . . . .	99
Déclaration des Droits de l’Homme et du Citoyen pour le Franchimont (1789) . . . . .	127

## 2

### **Documents constitutionnels du Luxembourg 1841–1848 Verfassungsdokumente Luxemburgs 1841–1848 Constitutional Documents of Luxembourg 1841–1848**

Introduction . . . . .	133
Einleitung . . . . .	137
Constitution du Luxembourg (1841) / Verfassung von Luxemburg (1841) . . . . .	141
Constitution du Luxembourg (1848) / Verfassung von Luxemburg (1848) . . . . .	153

**Constitutionele Documenten van Nederland 1795–1848**  
**Constitutional Documents of the Netherlands 1795–1848**

Inleiding van de redacteur . . . . .	185
Declaratie van de Rechten van de Mens en Burger van Holland (1795) . . . . .	189
Reglement voor de Nationale Vergadering van Nederland (1795) . . . . .	193
Plan van Constitutie voor het Volk van Nederland (1796) . . . . .	209
Ontwerp van Constitutie voor het Bataafsche Volk (1797) . . . . .	281
Projet de Constitution pour la République Batave (1797) . . . . .	381
Staatsregeling des Bataafschen Volks (1798) . . . . .	417
Staatsregeling des Bataafschen Volks (1801) /	
Constitution pour le peuple Batave (1801) . . . . .	471
Staatsregeling des Bataafschen Volks (1805) . . . . .	501
Grondwet van Nederland (1806) . . . . .	511
Constitutie voor het Koninkrijk Holland (1806) . . . . .	519
Grondwet voor de Vereenigde Nederlanden (1814) . . . . .	527
Grondwet voor het Koninkrijk der Nederlanden (1815) /	
Loi Fondamentale du Royaume des Pays-Bas (1815) . . . . .	545
Grondwet voor het Koninkrijk der Nederlanden (1840) . . . . .	595
Grondwet voor het Koninkrijk der Nederlanden (1848) . . . . .	619
Nederlands trefwoordenregister . . . . .	643
Index français . . . . .	653
Deutscher Index . . . . .	663
English Index . . . . .	673